

**Deklaration WEEE**

Ihr Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Center. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt, in der wir leben, zu erhalten.

Technische Änderungen und Änderungen im Erscheinungsbild vorbehalten. Alle Angaben entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der enthaltenen Beschreibungen, Abbildungen und Angaben übernimmt Musikhaus Kirstein GmbH keinerlei Gewähr. Abgebildete Farben und Spezifikationen können geringfügig vom Produkt abweichen. Musikhaus Kirstein GmbH - Produkte sind nur über autorisierte Händler erhältlich. Distributoren und Händler sind keine Handlungsbevollmächtigten von Musikhaus Kirstein GmbH und haben keinerlei Befugnis, die Musikhaus Kirstein GmbH in irgendeiner Weise, sei es ausdrücklich oder durch schlüssiges Handeln, rechtlich zu binden. Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, und jede Wiedergabe der Abbildungen, auch in verändertem Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma Musikhaus Kirstein GmbH gestattet.

**Declaration WEEE**

Your product is designed and manufactured with materials and components of high quality, which are recyclable and can be reused. The symbol means that your product should be disposed of separately from household waste when it reaches its end of life. Please dispose of this equipment at your local collection point or recycling center. Please help to protect the environment in which we all live.

All specifications and appearances are subject to change without notice. All information was correct at time of printing. Musikhaus Kirstein GmbH does not guarantee for the accuracy or completeness of any description, photograph or statement contained in this manual. Printed colors and specifications may vary slightly from product. Products from Musikhaus Kirstein GmbH are only sold through authorized dealer. Distributors and dealers are not agents of Musikhaus Kirstein GmbH and have no authority to bind Musikhaus Kirstein GmbH legally in any way. This manual is protected by copyright. Any copying or reprint, even in excerpts, is only allowed with written consent of Musikhaus Kirstein GmbH. The same applies to reproduction or copying of images, even in altered form.

**DÉCLARATION DEEE**

Votre produit Palmer a été développé et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés voire réutilisés. Ce signe figurant sur le produit ou dans la brochure jointe au produit indique qu'il ne doit pas être jeté dans le même bac à ordures que les déchets ménagers classiques lorsqu'il arrive en fin de vie. Veuillez s'il-vous-plait disposer de ce produit auprès d'un point de collecte officiel des déchets ou d'un centre de recyclage pour les produits de ce type. En agissant ainsi vous participez à la préservation de l'environnement dans lequel nous vivons tous.

**Musikhaus Kirstein GmbH**  
 Bernbeurenerstr. 11  
 86956 Schongau - Germany  
 Telefon/Phone: 0049-8861-909494-0  
 Telefax/Fax: 0049-8861-909494-19



# Pronomic CC-88 Multi Kabeltester



## Bedienungsanleitung / User manual / Mode d'emploi

**BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN**

**Warnung:**

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

1. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise und studieren Sie diese Anleitung sorgfältig.
2. Bewahren Sie alle Hinweise und Anleitungen sicher auf.
3. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
4. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung bitte Plastik und Papier bzw. Kartonagen von einander.
5. Sollte Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren, Flüssigkeiten ausgesetzt worden oder auf sonstige Art und Weise beschädigt sein, überlassen Sie bitte jegliche Reparaturen ausschließlich autorisiertem Fachpersonal.
6. Überprüfen Sie alle Verbindungen nach dem Sie das Gerät angeschlossen haben, um Schäden oder Unfälle zu vermeiden.

**ACHTUNG:**

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schocks besteht. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Bediener gewartet oder repariert werden können. Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.

Der Kabeltester Pronomic CC-88 Multi Kabeltester ermöglicht es Ihnen, eine Vielzahl von Kabel- und Verbindungstypen zu überprüfen.

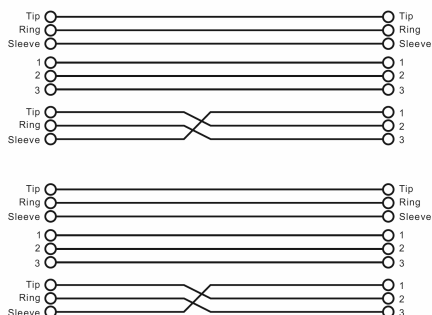
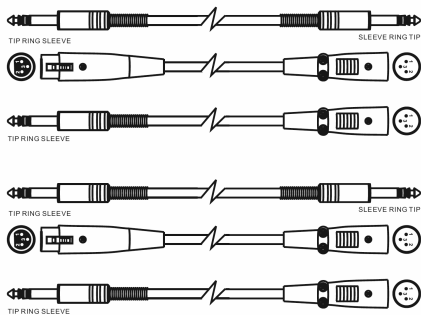
Mit diesem Kabeltester können Sie Kabel mit den folgenden Steckern überprüfen:

- 3,5 mm Klinke
- 6,3 mm Klinke
- DIN Stecker
- Cinch (Phono, RCA)
- XLR (Mikrofonkabel – Male/Female)
- Speakon 4P
- Speakon 8P
- USB
- S-Video
- RJ45 (CAT)

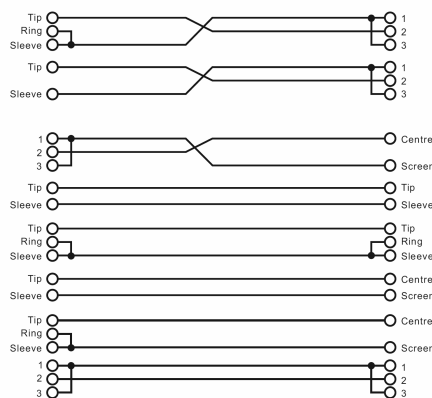
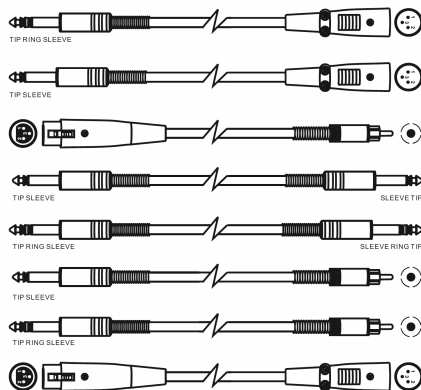
**Technische Daten / Technical Data / Spécifications**

Bezeichnung Matchcode	Pronomic CC-88 Multi Kabeltester
Artikelnummer / Article No.	00040475
Netzspannung / Net voltage	2 x 1,5V AA-Batterie/battery
Features	Multi-Format Kabeltester <ul style="list-style-type: none"> <li>• mit zwei Betriebsarten "Auto" und "Manuell"</li> <li>• je 8 LEDs zur optischen Kontrolle</li> <li>• 2 x Speakon 8pol</li> <li>• 2 x Speakon 4pol</li> <li>• 2 x 6,35 mm Klinke</li> <li>• 2 x RCA (Chinch)</li> <li>• 2 x 3,5 mm Klinke</li> <li>• 2 x Din 8pol</li> <li>• 2 x USB</li> <li>• 2 x S-Video</li> <li>• 2 x RJ-45</li> <li>• 2 x MIDI</li> <li>• 2 x XLR 3pol</li> </ul>
Maße / Dimensions	4,5 x 11 x 23 cm
Gewicht / Weight	0,8 kg

### Symétrique



### Asymétrique



### Piles et Batteries

Les piles ou les piles rechargeables fournies avec ce produit peuvent être recyclées. Veuillez les jeter dans un bac spécialement dédié aux déchets de ce type, ou bien retournez les à un revendeur spécialisé. Pour protéger l'environnement, ne jetez que les piles vides.

## INBETRIEBNAHME

### Batterie einsetzen

Legen Sie als erste zwei AA Batterien in das Batteriefach des Kabeltesters ein. Das Batteriefach befindet sich an der Unterseite des Gerätes, die Befestigungsschrauben können Sie von Hand lösen.

### BATTERIE PRÜFEN

Wenn Sie das Gerät einschalten, leuchtet die erste rote LED der LED kette auf. Leuchtet diese LED

kräftig, dann sind die Batterien in Ordnung. Wenn die LED nur noch schwach leuchtet, dann sind die Batterien fast leer und sollten bald gewechselt werden.

## Die LED ANZEIGE

Die folgende Liste zeigt wie die Anschlüsse der verschiedenen Stecker am Kabeltester angezeigt werden:

### TRS-Jack (6,3 mm Stereoklinke)

- LED 1: Sleeve
- LED 2: Tip
- LED 3: Ring
- LED 4:
- LED 5:

### XLR

- LED 1: Pin1
- LED 2: Pin2
- LED 3: Pin3
- LED 4
- LED 5

### DIN port

- LED 1: Pin 1
- LED 2: Pin 2
- LED 3: Pin 3
- LED 4: Pin 4
- LED 5: Pin 5

### S-Video

- LED 1: GND Y
- LED 2: GND C
- LED 3: Y
- LED 4: C

### Phono (Cinch port )

- LED 1: Shield
- LED 2: Hot
- LED 3:
- LED 4:
- LED 5:

### USB

- LED 1: VBUS
- LED 2: DLED
- 3: D+
- LED 4: GND

### Speakon

- LED 1: -1
- LED 2: +1
- LED 3: -2
- LED 4: +2
- LED 5: +3
- LED 6: -3
- LED 7: +4
- LED 8: -4

### RJ45

- LED 1: TX D1+
- LED 2: TX D1-
- LED 3: RX D2+
- LED 4: BI D3+
- LED 5: BI D3-
- LED 6: RX D2-
- LED 7: BI D4+
- LED 8: BI D4-

**Der MCTXL besitzt zwei Betriebsmodi:**

ON: Dies ist der Manuelle Modus, mit den Rechts/Links Tastern können Sie von Verbindung zu Verbindung vor oder zurück springen.

**AUTO:** Im Automatik Modus werden vom Kabeltester die einzelnen Verbindungen automatisch in einer Sequenz abgetastet. Sie benötigen in diesem Modus also nicht die Tasten um zur nächsten Verbindung zu springen. Der Kabeltester springt nach einer Sekunde automatisch weiter.

## Durchführung Kabeltest

(Am Beispiel eines normalen symmetrischen XLR Kabels)

Bei einem normalen symmetrischen XLR Kabel sind die Pins der jeweiligen XLR Stecker 1 zu 1 mit einander verbunden. Schließen Sie die beiden Enden des XLR Kabels an den Kabeltester an und stellen Sie den power Schalter auf die Position „ON“.

Bei einem intakten Kabel sollten nun sowohl die obere (rot) als auch die untere (grün) LED aufleuchten. Dies bedeutet, dass der Pin1 des am linken Anschluss angeschlossenen XLR Steckers mit dem Pin1 des Rechts angeschlossenen XLR Steckers verbunden ist.

Schalten Sie mit der nach rechts Taste weiter auf die Positionen 2 und 3 – in beiden Fällen sollten jeweils die beiden entsprechenden LEDs übereinander aufleuchten. Bei einem defekten Kabel an dem beispielsweise der Pin1 des linken XLR Steckers nicht verbunden ist, würde beim Kabeltester in der Schaltposition 1 keine der LEDs aufleuchten. Im Falle eines Kurzschlusses mit einem anderen Pin würde in einer Reihe die erste LED aufleuchten und in der zweiten Reihe entweder die zweite, die dritte oder beide LEDs aufleuchten.

Sie können auch ein kombiniertes Kabel, beispielsweise XLR auf 6,3mm Klinke überprüfen. Schließen Sie das Kabel an - ein Ende an die linke Seite des Kabeltesters und das andere Ende an die rechte Seite. Schalten Sie nun mit den Tastern durch die verschiedenen Positionen und überprüfen Sie die Verbindungen. Für die Auswertung der Testergebnisse ist es natürlich notwendig, dass Sie wissen, wie die Pins miteinander verbunden sein sollen. Sehen Sie hierzu die nachstehende Abbildung:

**Le MCTXL dispose de deux modes d'opération:**

ON: Il s'agit ici du mode de test manuel. Avec les boutons droite/gauche vous pouvez passer d'une connexion à l'autre.

AUTO: En mode automatique le testeur de câble examine chaque connexion l'une après l'autre. Dans ce cas vous n'avez pas besoin d'utiliser les touches droite/gauche pour examiner les différentes connexions. L'état de chaque connexion est affiché une seconde, puis le testeur passe à la prochaine connexion.

## Test

(Exemple : un câble XLR symétrique)

Dans le cas d'un câble XLR symétrique normal, le point 1 du connecteur présent à l'extrémité du câble est relié au point 1 du connecteur présent à l'autre extrémité du câble. Branchez les deux extrémités du câble XLR sur les connecteurs XLR du testeur de câble, et placez l'interrupteur sur la position « ON ». Si le câble est intact, la LED rouge et la LED verte situées au-dessus du repère 1 doivent s'allumer. Cela signifie que le point 1 du connecteur XLR arrivant sur le côté gauche du testeur est correctement relié au point 1 du connecteur XLR arrivant sur le côté droit du testeur. Passez ensuite à l'aide des touches droite/gauche à la position 2, puis à la position 3. Dans les deux cas, les deux LED rouge et verte correspondantes doivent s'allumer. Si le câble est défectueux – par exemple, si le point 1 du connecteur XLR de gauche n'est pas connecté, aucune LED ne s'allume sur le testeur lorsque le testeur se trouve sur la position 1. Dans le cas d'un court-circuit avec un autre point, la première LED d'une rangée s'allume, ainsi que la deuxième, la troisième [ou les deux] de la seconde rangée de LED. Rien ne vous empêche de tester un câble muni de connecteurs de types différents – par exemple, un câble d'adaptation XLR vers jack 6,35 mm. Branchez le câble au testeur selon la procédure habituelle : un connecteur à gauche, l'autre à droite. Faites ensuite passer le testeur sur les différents points de connexion et vérifiez la continuité électrique. Pour une analyse correcte des résultats du test, il est bien sûr indispensable de connaître la correspondance désirée entre les points. Les schémas ci-dessous vous donneront des indications utiles.

**MISE EN SERVICE:**

Mise en place de la pile

Pour commencer, placez deux pile LR6 (AA) dans le compartiment à pile du testeur de câbles – ce compartiment

se trouve sur la face arrière de l'appareil. Les vis peuvent être retirées à la main.

Vérification de la pile

Mettez l'interrupteur sur la position « ON ». La première LDE rouge de la chaîne LED

s'allume alors. Si sa luminosité

est correcte, la pile est en bon état. Si la LED ne s'allume que faiblement, la pile est usée : il

faut alors la

remplacer le plus vite possible.

Les tableaux suivants indiquent le mode de visualisation des différents contacts des connecteurs sur les LED du testeur de câble :

**Jack TRS**

(6,3 mm jack stéréo)

LED 1: Sleeve

LED 2: Tip

LED 3: Ring

LED 4:

LED 5:

**DIN port**

LED 1: Pin 1

LED 2: Pin 2

LED 3: Pin 3

LED 4: Pin 4

LED 5: Pin 5

**Phono (Cinch port )**

LED 1: Shield

LED 2: Hot

LED 3:

LED 4:

LED 5:

**Speakon**

LED 1: -1

LED 2: +1

LED 3: -2

LED 4: +2

LED 5: +3

LED 6: -3

LED 7: +4

LED 8: -4

**XLR**

LED 1: Pin1

LED 2: Pin2

LED 3: Pin3

LED 4:

LED 5:

**S-Video**

LED 1: GND Y

LED 2: GND C

LED 3: Y

LED 4: C

**USB**

LED 1: VBUS

LED 2: D-

LED 3: D+

LED 4: GND

**RJ45**

LED 1: TX D1+

LED 2: TX D1-

LED 3: RX D2+

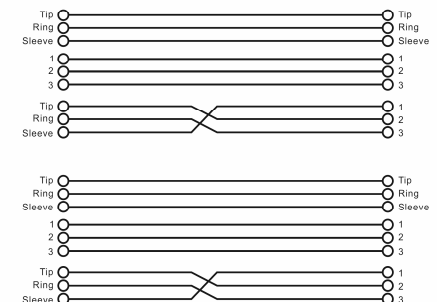
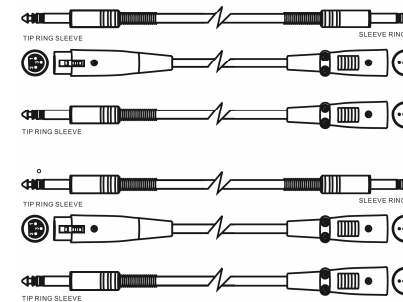
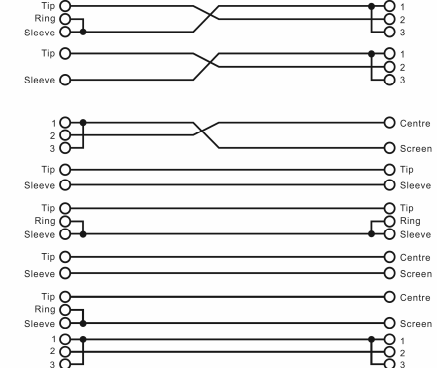
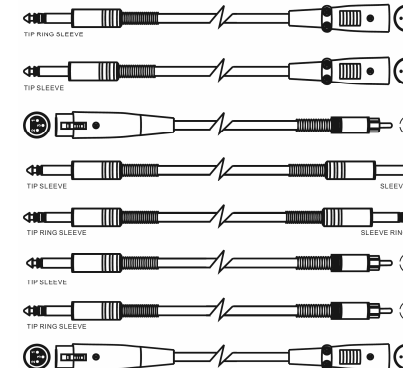
LED 4: BI D3+

LED 5: BI D3-

LED 6: RX D2-

LED 7: BI D4+

LED 8: BI D4-

**Symmetrische und unsymmetrische Kabel****Symmetrisch****Unsymmetrisch****Batterien und Akkus:**

Die mitgelieferten Batterien können wiederverwendet werden. Werfen Sie die Batterien nicht in Normalen Hausmüll sondern in gesonderte dafür vorgesehene Container. Helfen Sie, unsere Umwelt sauber zu halten.

## PREVENTIVE MEASURES:

1. Please read the attached safety instructions as well as the following instructions carefully.
2. Please keep all the instructions.
3. Please use the device only as intended.
4. Please respect the valid waste management rules. Please deliver the packaging divided into plastic and paper/ cardboard to the recycling management.
5. Please refer all servicing to qualified personnel only if the device is damaged, exposed to liquid/rain or if it does not operate normally.
6. After connection please check the wiring to prevent any kind of accident or damage. Please never use any kind of damaged cable and wiring.

### CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk to persons.

The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION:

1. Veuillez lire attentivement les précautions d'utilisation et les instructions suivantes.
2. Veuillez conserver ce manuel d'utilisation.
3. Veuillez utiliser cet appareil uniquement conformément à son but d'utilisation initial.
4. Veuillez respecter les règles de traitement des déchets. Veuillez s'il-vous-plait séparer les déchets plastiques des déchets papiers et les déposer dans un bac à ordures adéquat.
5. En cas de panne, de dommage, d'exposition de l'appareil à la pluie ou autres liquides, veuillez contacter une personne qualifiée pour le service après-vente de nos produits.
6. Après avoir connecté votre appareil veuillez inspecter le câblage pour éviter les risques d'accident ou d'avarie. Veuillez ne jamais utiliser de câbles endommagés.

### DANGER:

Pour réduire les risques de choc électrique veuillez ne pas retirer le couvercle (ou la face arrière) de l'appareil.

Les pièces situées à l'intérieur de l'appareil ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur. Veuillez contacter exclusivement une personne qualifiée pour le service après-vente de nos produits.

L'éclair finissant par une flèche, entouré d'un triangle équilatéral vous indique la présence à l'intérieur du boîtier de pièces non isolées, représentant un risque de "haute tension électrique" et pouvant par conséquent blesser les personnes.

Le point d'exclamation, entouré d'un triangle équilatéral, vous indique la présence d'instructions importantes quant-à l'utilisation et à l'entretien dans la brochure fournie avec le produit.

### DANGER:

Pour réduire les risques de choc électrique veuillez ne pas retirer le couvercle (ou la face arrière) de l'appareil.

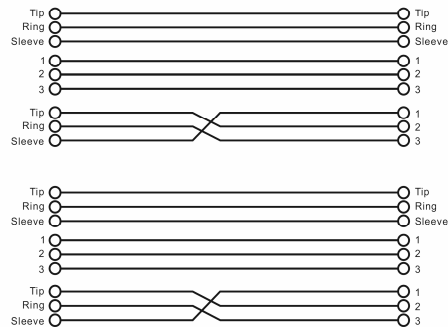
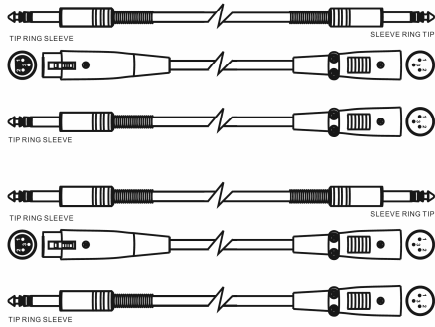
Les pièces situées à l'intérieur de l'appareil ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur. Veuillez contacter exclusivement une personne qualifiée pour le service après-vente de nos produits.

Le testeur de câble Palmer AHMCTXL permet de contrôler le bon fonctionnement (continuité électrique) d'un grand nombre de câbles et de connecteurs. En voici la liste :

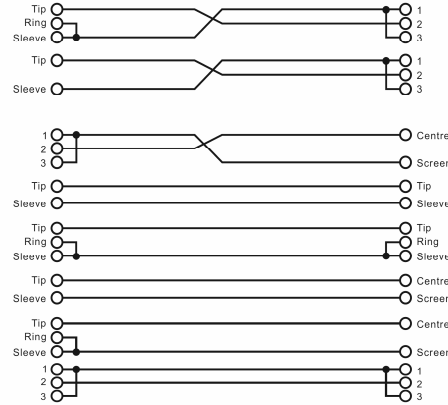
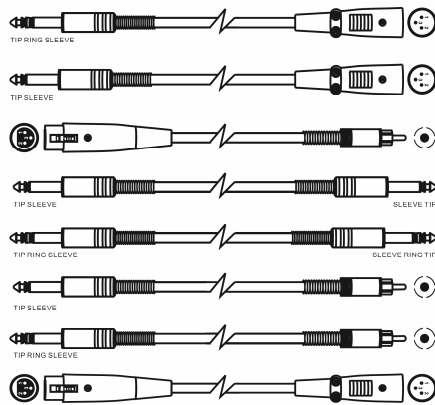
- jack 3,5 mm (1/8 de pouce)
- jack 6,35 mm (1/4 de pouce)
- DIN
- Cinch (Phono, RCA)
- XLR (câble micro – mâle/femelle)
- Speakon 4 pôles
- Speakon 8 pôles
- USB
- S-Video
- RJ45 (CAT)
- Midi

**Balanced and unbalanced:**

Balanced



Unbalanced



**Batteries and accumulators:**

The batteries can be recycled. Please dispose of them as special waste or return them to your specialist dealer. In order to protect the environment, only dispose exhausted batteries.

**INTRODUCTION:**

The MCTXL cable tester comes equipped to test a wide range of cables and their connectors. Simply plug in any of following cables and check their functionality:

- 1/8 inch TRS (3,5 mm jack)
- 1/4 inch TRS (6.3mm jack)
- DIN plug
- Cinch (Phono, RCA)
- XLR (microphone cable - male/female)
- Speakon 4 pole
- Speakon 8 pole
- USB
- S-Video
- RJ45 (CAT)
- Midi

**GETTING STARTED**

Installing the battery locate the battery compartment on the rear side of the tester. The screws can be manually unscrewed. Then install two AA batteries. Checking the Battery turn the device on. The first red LED of the LED chain will glow. If this LED lights up strongly the battery is ok. If the LED is only faintly lit, then the batteries are almost empty and should soon be replaced.

**THE LED INDICATOR:**

The following list shows how the various connector wirings are displayed by the unit's LEDs:

**¼ inch TRS (6,3mm stereo jack)**

LED 1: Sleeve  
LED 2: Tip  
LED 3: Ring  
LED 4:  
LED 5:

**DIN port**

LED 1: Pin 1  
LED 2: Pin 2  
LED 3: Pin 3  
LED 4: Pin 4  
LED 5: Pin 5

**Phono (Cinch port )**

LED 1: Shield  
LED 2: Hot  
LED 3:  
LED 4:  
LED 5:

**Speakon**

LED 1: -1  
LED 2: +1  
LED 3: -2  
LED 4: +2  
LED 5: +3  
LED 6: -3  
LED 7: +4  
LED 8: -4

**XLR**

LED 1: Pin1  
LED 2: Pin2  
LED 3: Pin3  
LED 4  
LED 5

**S-Video**

LED 1: GND Y  
LED 2: GND C  
LED 3: Y  
LED 4: C

**USB**

LED 1: VBUS  
LED 2: D-  
LED 3: D+  
LED 4: GND

**RJ45**

LED 1: TX D1+  
LED 2: TX D1-  
LED 3: RX D2+  
LED 4: BI D3+  
LED 5: BI D3-  
LED 6: RX D2-  
LED 7: BI D4+  
LED 8: BI D4-

## The Modes

### The MCTXL has two operating modes:

**ON:** this is the manual modus, with the “left –right” buttons you can jump from one connection to the next. **Auto:** In the Auto Mode, all the connections will be tested in a sequence. You do not need to press the left right buttons to jump from a connection to the other. This will be done automatically.

## TESTING

How to test a standard balanced XLR cable:

On a standard balanced XLR cable the corresponding pins on each end of the cable are directly connected to each other. Plug both ends of the cable into the cable tester and turn the switch to the “on” position. If the cable is intact, both the red and green LEDs will light up. This indicates a working connection between pin 1 on one side of the XLR cable and pin 1 on the other side. Now switch to position 2 and 3 with the “right” button. The respective red and green LEDs should illuminate. A defective cable is indicated in a number of ways. If, for example, there is no connection between the XLR cable's number 1 pins, neither of the LEDs in position 1 will illuminate. If there is a short circuit across pins, the first LED in one of the rows will illuminate along with either the second or third LED (or both) in the row above or below. It is also possible to test mixed cables, for example XLR to ¼ inch TRS (jack). Simply plug one end of the cable into the left side of the tester and the other into the right side. Switch through the various test positions with the left/right buttons and check the connections. Of course, to be able to evaluate the test results, it is necessary to understand how the pins are connected to each other. The following diagrams illustrate the pin connections of a variety of balanced and unbalanced cables.